

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о международном автомобильном сообщении

Постановление · № 47 · от 02.02.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 2 февраля 1994 г. N 47

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о международном автомобильном сообщении
Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации и предварительно согласованный с Грузинской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о международном автомобильном сообщении (прилагается).

Министерству транспорта Российской Федерации совместно с Министерством иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Грузинской Стороной по окончательному согласованию проекта Соглашения. Разрешить представителям Российской Стороны вносить в проект указанного Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Поручить Первому заместителю Председателя Правительства Российской Федерации Сосковцу О.Н. по достижении договоренности с Грузинской Стороной подписать Соглашение, упомянутое в пункте 1 настоящего постановления, от имени Правительства Российской Федерации.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия
о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Грузия, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обоими государствами и транзитом по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением будут осуществляться регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров, включая туристов, и грузов между обоими государствами и транзитом по их территориям по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения, автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или в Республике Грузия.

Статья 2

Определение компетентных органов Договаривающихся Сторон, специальная терминология, применяемая в настоящем Соглашении, а также положения, связанные с использованием регистрационных и отличительных знаков, приведены в прилагаемом к настоящему Соглашению Протоколе, являющемся его неотъемлемой частью.

I. Перевозки пассажиров

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами будут осуществляться по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные о наименовании перевозчика (фирмы), маршруте следования, расписании движения, тарифе, пунктах остановок, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемом периоде и регулярности выполнения перевозок.

Статья 4

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обеими странами или транзитом через их территории, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 5 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешение на тот участок пути, который проходит по территории их государств.
3. Для каждой нерегулярной перевозки пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.
4. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего разрешение.
5. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 5

1. Разрешений не требуется на выполнение нерегулярных перевозок пассажиров автобусами в случаях, когда группа пассажиров одного и того же состава перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей поездки:
 - а) если эта поездка начинается и заканчивается на территории той Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;
 - б) если эта поездка начинается на территории Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории другой Договаривающейся Стороны, при условии, что автобус покидает эту территорию пустым.
2. Разрешение не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.
3. При выполнении перевозок, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров.

II. Перевозки грузов

Статья 6

1. Перевозки грузов между обоими государствами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статьях 8 и 9 настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автомобилями с прицепами или без них, или тягачами с полуприцепами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Разрешение выдается на каждое автотранспортное средство и действительно только для перевозчика, которому это разрешение было выдано.

Статья 7

1. Разрешений, указанных в статье 6 настоящего Соглашения, не требуется на выполнение перевозок:
 - а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;
 - б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных

для проведения спортивных мероприятий;

с) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телевизионных передач;

д) тел и праха умерших;

е) почты;

ф) поврежденных автотранспортных средств;

г) движимого имущества при переселении;

х) грузов, предназначенных для оказания помощи в случае стихийных бедствий;

и) грузов, предназначенных для оказания гуманитарной помощи.

Разрешений не требуется также для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а", "б" и "с" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в государство, в котором зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьего государства.

Статья 8

Перевозчик имеет право осуществлять перевозку грузов с территории другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию другой Договаривающейся Стороны на основании специальных разрешений, взаимно выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 9

1. Перевозки опасных грузов автотранспортом одной из Договаривающихся Сторон по территории другой Договаривающейся Стороны осуществляются по специальным разрешениям, выдаваемым компетентным органом другой Договаривающейся Стороны.

2. В случае, если вес и габариты загруженного и порожнего транспортного средства превышают пределы, установленные национальным законодательством другой Договаривающейся Стороны, перевозчик должен получить специальное разрешение от компетентных органов этой Договаривающейся Стороны.

3. Если в разрешениях, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, предписываются определенные маршруты перевозки, перевозка осуществляется по этим маршрутам.

Статья 10

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, должны осуществляться по накладным, форма которых должна соответствовать общепринятому международному образцу.

III. Общие положения

Статья 11

Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон по территории другой Договаривающейся Стороны на основе настоящего Соглашения, а также автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от налогов и сборов, связанных с выдачей разрешений, предусмотренных настоящим Соглашением, с использованием или содержанием дорог, а также от налогов и сборов, взимаемых с каждой перевозки, кроме сборов за пользование платными дорогами и мостами при наличии альтернативных бесплатных дорог.

Статья 12

Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своей страны.

Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других стран при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационный и отличительный знаки Российской Федерации или Республики Грузия.

Статья 13

Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами,

расположенными на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 14

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности. Перевозчик обязан заранее застраховать каждое автотранспортное средство, выполняющее указанные перевозки.

Статья 15

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство, обязаны по просьбе компетентных органов другой Договаривающейся Стороны, в которой нарушение имело место, независимо от действующего законодательства своей страны выполнить одно из следующих мероприятий:

- а) сделать перевозчику предупреждение;
- б) сделать перевозчику предупреждение с заявлением, что в случае повторения нарушения разрешение на осуществление перевозок будет отменено на определенный срок либо аннулировано согласно подпункту "с" настоящей статьи;
- с) отменить на определенный срок либо аннулировать разрешение, выданное на основании настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон уведомляют друг друга о принятых мерах.

Статья 16

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных соглашений, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими соглашениями, будет применяться внутреннее законодательство Российской Федерации или Республики Грузия соответственно.

Статья 17

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 18

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от таможенных сборов, пошлин и разрешений ввозимые на территорию другой Договаривающейся Стороны:

- а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя.

Это положение распространяется только на горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом-изготовителем только на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на горючее, находящееся в емкостях, установленных на прицепах и полуприцепах, и предназначенное для работы холодильных установок рефрижераторов;

- б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;
- с) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть либо вывезены из страны, либо уничтожены, либо сданы в порядке, установленном на территории соответствующего государства.

Статья 19

1. Водители автобусов или грузовых автомобилей должны иметь национальные или международные водительские удостоверения, соответствующие категории управляемых ими автотранспортных средств, и национальные регистрационные документы на автотранспортные средства.

2. Национальные или международные водительские удостоверения должны соответствовать общепринятым международным образцам.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных органов Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующими между Договаривающимися Сторонами в день платежа соглашениями о платежах.

Статья 21

Перевозчик и экипаж транспортных средств, зарегистрированных на территории одной из Договаривающихся Сторон, обязаны соблюдать правила движения и законы государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 22

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно внутреннему законодательству Российской Федерации или Республики Грузия соответственно.

Статья 23

Договаривающиеся Стороны будут решать все вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

Статья 24

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 25

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты последнего уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами законодательных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и остается в силе до истечения 90 дней со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Тбилиси " " февраля 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и грузинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Грузия

ПРОТОКОЛ

о применении Соглашения между Правительством Российской

Федерации и Правительством Республики Грузия

о международном автомобильном сообщении

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Грузия о международном автомобильном сообщении, подписанного в г. Тбилиси " " февраля 1994 г., достигнута договоренность о нижеследующем:

1. Термин "перевозчик" означает любое физическое или юридическое лицо, допущенное в соответствии с внутренним законодательством своей страны к осуществлению международных перевозок.

Термин "автотранспортное средство" означает:

а) при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

б) при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая водителя, а также прицеп для перевозки багажа пассажиров.

Термин "регулярные перевозки пассажиров" означает перевозки пассажиров, осуществляемые автотранспортными средствами Договаривающихся Сторон по заранее согласованному маршруту следования, расписанию и тарифу, с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов.

Термин "нерегулярные перевозки" означает все остальные перевозки.

Термин "транзитные перевозки" означает перевозки пассажиров и грузов через территорию одной из Договаривающихся Сторон, при которых пункты отправления и назначения находятся вне территории этой Договаривающейся Стороны.

Термин "санитарный контроль" означает санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

2. В смысле настоящего Соглашения под компетентными органами Договаривающихся Сторон следует понимать:

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации;

с Грузинской Стороны - Департамент автомобильного транспорта Республики Грузия.

3. Порядок, предусмотренный в статье 5 настоящего Соглашения, распространяется также на нерегулярные перевозки, осуществляемые автобусами, когда указанные автотранспортные средства выполняют челночные перевозки пассажиров.

4. Договаривающиеся Стороны согласились сохранить действующий порядок осуществления международных перевозок, установленный ранее заключенными межправительственными соглашениями бывшего Союза ССР с другими странами, а также действия конвенций и других договоров в области автомобильного транспорта, участником которых являлся бывший Союз ССР. Каждая из Договаривающихся Сторон при заключении с третьими странами соглашений в области автомобильного транспорта, изменяющих порядок, установленный соглашениями, указанными в абзаце первом настоящего пункта, будет извещать об этом другую Договаривающуюся Сторону.

5. Договаривающиеся Стороны на основе взаимности будут координировать работу в сфере: научно-технической политики на автомобильном транспорте; разработки проектов законодательных и подзаконных актов, стандартов и норм, регламентирующих работу автомобильного транспорта. Настоящий Протокол является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Совершено в г. Тбилиси " " февраля 1994 года в двух экземплярах, каждый на русском и грузинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Грузия
